

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Bezirksgericht Linz (Rakúsko) 31. augusta 2009 —
trestné konanie proti Jochen Dickinger a Franz Ömer**

(Vec C-347/09)

(2009/C 282/45)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bezirksgericht Linz

Obžalovaní v konaní pred vnútroštátnym súdom

Jochen Dickinger a Franz Ömer

Prejudiciálne otázky

1. a) Majú sa články 43 ES a 49 ES vykladať v tom zmysle, že im v zásade odporuje vnútroštátna právna úprava, akou je ustanovenie § 3 v spojení s § 14 a nasl. a § 21 rakúskeho Glücksspielgesetz (zákon o hazardných hrách), podľa ktorého

— koncesia na prevádzkovanie hazardných hier (napríklad lotérií, elektronických lotérií atď.) môže byť udelená iba jedinému záujemcovi o koncesiu na dobu najviac 15 rokov, ktorý okrem iného musí byť kapitálovou spoločnosťou so sídlom v tuzemsku, nesmie zriaďovať pobočky mimo územia Rakúska, musí vytvoriť a splatiť základné imanie vo výške minimálne 109 000 000 eur a od ktorého môže spolkový štát prípadne očakávať najvyššie príjmy z poplatku,

— koncesia na prevádzkovanie herní môže byť udelená maximálne dvanástim záujemcom o koncesiu na dobu najviac 15 rokov, ktorí okrem iného musia byť akciovou spoločnosťou so sídlom v tuzemsku, nesmú zriaďovať pobočky mimo územia Rakúska, musia vytvoriť a splatiť základné imanie vo výške minimálne 22 000 000 eur, a od ktorých môžu územné celky prípadne očakávať najvyššie príjmy z poplatku?

Tieto otázky boli nastolené najmä v situácii, keď spoločnosť Casinos Austria AG bola majiteľkou všetkých dvanástich koncesíí na prevádzkovanie herní, ktoré boli udelené 18. decembra 1991 na obdobie najviac 15 rokov, a ktorých platnosť bola medzitým predĺžená bez vyhlásenia alebo oznámenia verejného obstarávania.

b) Ak áno, môže byť takáto právna úprava odôvodnená dôvodmi všeobecného záujmu spočívajúcimi v obmedzení činností v oblasti hier a stávk aj v prípade, ak majitelia koncesíí v takmer monopolnom postavení presadzujú prostredníctvom intenzívnych výdavkov na reklamu expanzívnu politiku v oblasti hazardných hier?

c) Ak áno, musí vnútroštátny súd pri skúmaní primeranosti takejto právnej úpravy, ktorej cieľom je predchádzať páchaniu trestných činov tým, že hospodárske subjekty pôsobiace v tejto oblasti budú podriadené kontrole a činnosti týkajúcej sa hazardných hier budú regulované tak, aby podliehali tejto kontrole, zohľadniť aj skutočnosť, že uvedené sa vzťahuje aj na cezhraničných poskytovateľov služieb, ktorí aj tak podliehajú prísnyim podmienkam a kontrolám v súvislosti s ich koncesiami v členskom štáte usadenia sa?

2. Majú sa základné slobody zakotvené v Zmluve ES, najmä slobodné poskytovanie služieb v zmysle článku 49 ES, vykladať v tom zmysle, že bez ohľadu na existujúcu výlučnú právomoc členských štátov v oblasti právnej úpravy trestného práva procesného sa aj trestnoprávne ustanovenie členského štátu musí posudzovať s ohľadom na právo Spoločenstva v prípade, ak je spôsobilé zakázať alebo narušiť výkon niektorej zo základných slobôd?

3. a) Má sa článok 49 ES v spojení s článkom 10 ES vykladať v tom zmysle, že kontroly vykonávané v štáte, v ktorom sa poskytovateľ služieb usadil, a záruky poskytnuté v tomto štáte sa majú v zmysle zásady vzájomnej dôvery zohľadňovať v štáte poskytovateľa služieb?

b) Ak áno, má sa článok 49 ES ďalej vykladať v tom zmysle, že v prípade obmedzenia slobodného poskytovania služieb z dôvodov všeobecného záujmu je potrebné prihliadať na to, či tento všeobecný záujem nebol už dostatočne zohľadnený v právnych predpisoch, kontrolách a previerkach, ktorým poskytovateľ služieb podlieha v štáte, v ktorom je usadený?

c) Ak áno, je potrebné pri skúmaní primeranosti ustanovenia členského štátu, ktoré sankcionuje cezhraničné prevádzkovanie hazardných hier bez vnútroštátnej koncesie, prihliadať na to, že bezpečnostno-politické záujmy, na ktoré sa odvoláva štát poskytujúci služby s cieľom odôvodniť obmedzenie základnej slobody, boli dostatočne zohľadnené už v štáte usadenia sa, a to prostredníctvom prísneho povoľovacieho konania a dohľadu?

d) Ak áno, musí vnútroštátny súd v rámci skúmania primeranosti takéhoto obmedzenia zohľadniť skutočnosť, že dotknuté predpisy sa v štáte, v ktorom je poskytovateľ služieb usadený, vyznačujú dokonca prísnejšou kontrolou ako predpisy štátu, v ktorom sa služby poskytujú?

- e) Vyžaduje zásada proporcionality v prípade sankcionovateľného zákazu hazardnej hry vydaného z bezpečnostno-politických dôvodov ako ochrana hráčov a boj proti kriminalite ďalej to, aby vnútroštátny súd rozlišoval medzi na jednej strane poskytovateľmi služieb prevádzkujúcimi hazardné hry bez akéhokoľvek povolenia a na druhej strane poskytovateľmi služieb, ktorí sú usadení a získali koncesiu v iných členských štátoch EÚ a ktorí využívajú slobodné poskytovanie služieb?
- f) Nakoniec je potrebné pri skúmaní primeranosti ustanovenia členského štátu, ktoré zakazuje cezhraničné prevádzkovanie hazardných hier bez vnútroštátnej koncesie alebo povolenia pod hrozbou trestnoprávných sankcií, zohľadniť skutočnosť, že prevádzkovateľovi hazardných hier, ktorý v inom členskom štáte riadne získal koncesiu, nebolo umožnené získať vnútroštátnu licenciu v dôsledku objektívnych nepriamych diskriminačných obmedzení prístupu a že povoľovacie konanie a dohľad v štáte usadenia sa vykazujú úrovňou ochrany prinajmenšom porovnateľnú s tuzemským povoľovacím konaním a dohľadom?
4. a) Má sa článok 49 ES vykladať v tom zmysle, že prechodná povaha poskytovania služieb znemožňuje poskytovateľovi služieb vybudovať si v hostiteľskom členskom štáte určitú infraštruktúru (napríklad server) bez toho, aby bol v tomto členskom štáte považovaný za usadeného?
- b) Má sa článok 49 ES ďalej vykladať v tom zmysle, že zákaz uľahčiť poskytovateľovi služieb so sídlom v inom členskom štáte poskytovanie služieb, adresovaný vnútroštátnemu subjektu zabezpečujúcemu podporu a poradenstvo zákazníkom, predstavuje obmedzenie slobodného poskytovania služieb aj vtedy, ak subjekty zabezpečujúce podporu a poradenstvo zákazníkom sú usadené v tom istom členskom štáte ako časť príjemcov služby?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen, Münster (Nemecko) 31. augusta 2009 — Pietro Infusino/Oberbürgermeisterin der Stadt Remscheid

(Vec C-348/09)

(2009/C 282/46)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen, Münster

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Pietro Infusino

Žalovaná: Oberbürgermeisterin der Stadt Remscheid

Prejudiciálna otázka

Zahŕňa pojem dôležité dôvody verejnej bezpečnosti podľa článku 28 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov⁽¹⁾, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS, iba ohrozenia vnútornej a vonkajšej bezpečnosti štátu v zmysle zachovania štátu, jeho inštitúcií a dôležitých verejných orgánov, prežitia obyvateľstva a zahraničných vzťahov a mierového spolunažívania národov?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 158, s. 77; Mim. vyd. 05/005.

Odvolanie podané 2. septembra 2009: ThyssenKrupp Nirosta AG, predtým ThyssenKrupp Stainless AG, proti rozsudku Súdu prvého stupňa (piata komora) z 1. júla 2009 vo veci T-24/07, ThyssenKrupp Stainless AG/Komisia Európskych spoločností

(Vec C-352/09 P)

(2009/C 282/47)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: ThyssenKrupp Nirosta AG, predtým ThyssenKrupp Stainless AG (v zastúpení: M. Klusmann a S. Thomas, Rechtsanwälte)

Ďalší účastník konania: Komisia Európskych spoločností

Návrhy odvolateľky

- zrušiť rozsudok Súdu prvého stupňa (piata komora) z 1. júla 2009 vo veci T-24/07 (ThyssenKrupp Stainless AG/Komisia) v celom rozsahu;
- subsidiárne vrátiť vec na nové rozhodnutie Súdu prvého stupňa;